

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Французский язык в торгово-экономической сфере БЗ.В.4.1

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Агеева А.В.

**Рецензент(ы):**

Абдуллина Л.Р.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902251714

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Агеева А.В. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого ,  
Anastasiya.Ageeva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Развитие и расширение лингвистического кругозора студентов; сознательное использование языковых ресурсов в профессиональной деятельности, приобретение и развитие коммуникативных компетенций и навыков в области специальности.

Основными задачами курса являются:

накопление, закрепление и практика вокабуляра торгово-экономической сферы;  
развитие навыков общения в торгово-экономической сфере,  
формирование навыков диалогической речи в сфере бизнес-коммуникации.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.В.4 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к вариативной части. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Дисциплина "Французский язык в торгово-экономической сфере" (Б3.В.4.1) относится к вариативной части профессионального цикла в структуре ООП бакалавриата.

Дисциплина изучается во 2-м семестре на I курсе и связана с такими дисциплинами, как "Деловой французский язык", "Иностранный язык" и "Практический курс французского языка"

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК- 1 (профессиональные компетенции)	Осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	Оспособен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	Овладеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	Оспособен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-1	<p>Лингвистическая компетенция - умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических характеристик фонетико-филологического, лексического, семантико-синтаксического и прагматического уровней и на основе анализа идентифицировать различные типы устных и письменных текстов и средств когезии - владеет навыками анализа структурной и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур - умеет определять принадлежность текста к функциональному стилю - умеет идентифицировать виды синтаксической связи, типы предложений - умеет определять средства выражения тема-рематической структуры предложений - владеет навыками идентификации и формулировки грамматического значения категориальных форм и других грамматических средств - владеет навыками выделения видов контекста и правилами сочетаемости слов - умеет выделять основные синонимические и антонимические ряды - умеет определять типы значения слова: грамматические, лексические, денотативные, коннотативные - умеет анализировать структуру слова и модели словообразования - умеет проводить фонетический анализ различных типов текстов и записывать их с помощью фонематической транскрипции</p>
СК-2	<p>Коммуникативная компетенция - владеет навыками восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) - практически применяет приобретенные теоретические знания в области фонетики в процессе коммуникации с учетом произносительной специфики рабочих языков (правильное фонетическое оформление подготовленных/неподготовленных высказываний разной степени сложности) - владеет устойчивыми навыками порождения речи с сохранением темпа, нормы, узуса и стиля языка - умеет выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра - адекватно употребляет устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы - адекватно переводит слова в контексте и идентифицирует грамматические средства в целях адекватности перевода - выбирает и адекватно употребляет категориальные формы и другие грамматические средства в тексте - идентифицирует и продуцирует различные типы устных и письменных текстов с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей</p>

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-3	□ Социолингвистическая компетенция - владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. - умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание) - владеет невербальными средствами общения (мимика, жесты) - владеет правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычных культурах - умеет распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка - владеет знанием концептуальной
СК-4	□ Прагматическая компетенция - адекватно применяет правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) - применяет основные способы построения аргументации в устных и письменных типах текста - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражения мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д.)
СК-6	Научно-исследовательская компетенция - владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности - умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач - владеет знанием методических приемов научной деятельности - умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности - владеет современной информационной и библиографической культурой - умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума - умеет применять современные технологии сбора и интерпретации полученных экспериментальных данных - владеет приемами составления и оформления научной документации - умеет самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

□ Основные понятия и устойчивые лексические сочетания во французском языке торгово-экономической сферы;

□ Грамматические структуры и речевые клише, характерные для французского языка торгово-экономической сферы;

□ Специфику межличностных отношений и этических норм бизнеса в стране изучаемого языка.

2. должен уметь:

- вести беседу - диалог в рамках заданной темы;
- принимать участие в дискуссии (ситуативное общение) в рамках обсуждения темы;
- пользоваться литературой по экономической-тематике с целью получения профессиональной информации
- 

3. должен владеть:

- навыками работы со статьями экономического характера с целью извлечения и переработки информации, ведения переговоров, участия в совещании.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- применять полученные знания на практике

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Banque.	2	1-4	6	2	0	устный опрос домашнее задание
2.	Тема 2. Marché.	2	5-10	6	6	0	домашнее задание
3.	Тема 3. Impôts.	2	10-14	6	2	0	контрольная работа домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	экзамен
	Итого			18	10	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Banque.

###### *лекционное занятие (6 часа(ов)):*

Лекция 1. Banque. Chèque. Délai de présentation. Perte ou vol du chèque. Chèque sans provision. Pénalités encourues par le débiteur. Compte bancaire. Compte joint. Caution. Livret jaune. Vente/achat à crédit. Crédit gratuit. Réglementation. Crédit-bail. Crédit à la consommation. Prêt à tempéramment ou prêt personnel. Prêt immobilier.

###### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Банк. Российская банковская система Банк России Кредитные предложения банков РФ Ипотечное кредитование Программа ?Доступное жилье?

##### Тема 2. Marché.

###### *лекционное занятие (6 часа(ов)):*

Лекция 2. Marché. Entreprise et ses acteurs : actionnaires et direction. Types de société : SARL, SCA (SA, SNC), SCS, EURL. PME. Service public. Types de contrat de travail : CDI, CDD, autres types. Production. Commerce international. Douane et dédouanement. Transport. Frais différents. Modes de payement.

###### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Рынок. Частное и индивидуальное предпринимательство в России Бизнес-план Трудовой договор Типовой контракт Международная торговля: экспорт и импорт Таможня и таможенное законодательство РФ

##### Тема 3. Impôts.

###### *лекционное занятие (6 часа(ов)):*

Лекция 3. Impôt. Classification des impôts. Impôt sur la dépense : TVA, TIPP. Impôts sociaux : CSG, CRDS. Impôts locaux sur les ménages : TF (TFPB, TFPNB, TEOM), TH. Impôt local sur les entreprises. Taxe professionnelle (TP). Impôts sur les ménages : IR (IRPP), ISF.

###### *практическое занятие (2 часа(ов)):*

Налогообложение. Налоговая система РФ Налоговая декларация гражданина РФ Налоговые льготы

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Banque.	2	1-4	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Marché.	2	5-10	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Impôts.	2	10-14	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
	Итого				26	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

технологии поддерживающего обучения (объяснительно-иллюстративное обучение, технология разноуровневого обучения) технологии развивающего обучения (технология проблемного обучения, технология учебной дискуссии, технология учебной деловой игры); технологии концентрированного обучения; технологии коллективной мыследеятельности.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Banque.

домашнее задание , примерные вопросы:

Банк. Российская банковская система Банк России Кредитные предложения банков РФ Ипотечное кредитование Программа ?Доступное жилье?

устный опрос , примерные вопросы:

Banque. Chèque. Délai de présentation. Perte ou vol du chèque. Chèque sans provision. Pénalités encourues par le débiteur. Compte bancaire. Compte joint. Caution. Livret jaune. Vente/achat à crédit. Crédit gratuit. Réglementation. Crédit-bail. Crédit à la consommation. Prêt à tempéramment ou prêt personnel. Prêt immobilier.

### Тема 2. Marché.

домашнее задание , примерные вопросы:

Рынок. Частное и индивидуальное предпринимательство в России Бизнес-план Трудовой договор Типовой контракт Международная торговля: экспорт и импорт Таможня и таможенное законодательство РФ

### Тема 3. Impôts.

домашнее задание , примерные вопросы:

Налогообложение. Налоговая система РФ Налоговая декларация гражданина РФ Налоговые льготы

контрольная работа , примерные вопросы:

Impôt. Classification des impôts. Impôt sur la dépense : TVA, TIPP. Impôts sociaux : CSG, CRDS. Impôts locaux sur les ménages : TF (TFPB, TFPNB, TEOM), TH. Impôt local sur les entreprises. Taxe professionnelle (TP). Impôts sur les ménages : IR (IRPP), ISF.

### Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

По данной дисциплине текущий контроль включает в себя: аудиторную работу; ситуативное моделирование (дебаты, дискуссия); эссе и презентации.

Промежуточный контроль проводится по окончании периода обучения письменном виде в форме итоговой контрольной работы.



Итоговый контроль производится в устном виде в форме экзамена.

### **7.1. Основная литература:**

- 1.Багана, Ж. Le Franzaais des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 264 с.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=405871>
2. Культура французской речи = Langue et culture francaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=247750>
- 3.Базеева, Р. В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? [Электронный ресурс]: практикум речевого общения на французском языке / Р. В. Базеева, Н. В. Барышников, А. А. Корниенко. ? 2-е изд.? М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. ? 261 с. //<http://znanium.com/bookread.php?book=454791>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Жиро, Робер. Французско-русский и русско-французский словарь бизнесмена - Dictionnaire francais-russe et russe-francais de l'homme d'affaires: - Москва: РУССО, 2006.- 753 с. (7экз.)
- 2.Русско-французский словарь: Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=241721>
3. Франция в поисках новых путей / под ред. Ю. И. Рубинского; РАН. Ин-т Европы. - М. : Весь мир, 2007. - 624 с. (4 экз.)

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Banque de France - <http://www.banque-france.fr/accueil.html>  
Banque.com a quelques clics de vos projets - <http://www.banque.com/>  
FrancomaniЯ - [www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)  
Impots.gouv.fr - <http://www.impots.gouv.fr/portal/dgi/home>  
Wikipedia - <http://fr.wikipedia.org/>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Французский язык в торгово-экономической сфере" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

доска, маркер, компьютер, проектор, телевизор, DVD-проигрыватель, магнитофон, CD-проигрыватель.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки ИностраннЫй (французский) язык .

Автор(ы):

Агеева А.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Абдуллина Л.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.